



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2018 m. lapkričio 19 d.
(OR. en)

14305/18

COPS 431
CIVCOM 231
POLMIL 207
CFSP/PESC 1046
CSDP/PSDC 656
RELEX 960
JAI 1135

POSĖDŽIO REZULTATAI

nuo:	Tarybos generalinio sekretoriato
data:	2018 m. lapkričio 19 d.
kam:	Delegacijoms

Ankstesnio dokumento Nr.:	14047/18 COPS 422 CIVCOM 229 POLMIL 205 CFSP/PESC 1023 CSDP/PSDC 638 RELEX 945 JAI 1112
---------------------------	---

Dalykas:	Tarybos ir Taryboje posėdžiavusių valstybių narių vyriausybių atstovų išvados dėl susitarimo dėl civilinių BSGP pajėgumų nustatymo
----------	--

Delegacijoms pridedamos Tarybos ir Taryboje posėdžiavusių valstybių narių vyriausybių atstovų išvados dėl susitarimo dėl civilinių BSGP pajėgumų nustatymo, kurias 2018 m. lapkričio 19 d. posėdyje priėmė Užsienio reikalų taryba.

**TARYBOS IR TARYBOJE POSĖDŽIAVUSIŲ VALSTYBIŲ NARIŲ VYRIAUSYBIŲ
ATSTOVŲ IŠVADOS DĖL SUSITARIMO DĖL
CIVILINIŲ BSGP PAJĖGUMŲ NUSTATYMO**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA IR TARYBOJE POSĖDŽIAVĘ VALSTYBIŲ NARIŲ
VYRIAUSYBIŲ ATSTOVAI,

PABRĖŽDAMI susirūpinimą dėl blogėjančios Europos Sąjungos strateginės aplinkos, įskaitant aplink Sąjungą kylančius konfliktus bei jų eskalaciją, nuolatinį nestabilumą ir tarpvalstybines grėsmes bei iššūkius;

taip pat PRIMINDAMI Europos Sąjungos ir jos valstybių narių įsipareigojimą propaguoti taisyklėmis grindžiamą pasaulinę tvarką, kurios pagrindinis principas – daugiašališkumas, o branduolys – Jungtinės Tautos;

PABRĖŽDAMI nuolatinį poreikį stiprinti ES vaidmenį ir jos pajėgumą atlikti saugumo užtikrinimo funkciją įgyvendinant bendrą saugumo ir gynybos politiką (BSGP);

PRIMINDAMI, kad Europos Sąjungos unikali stiprybė krizių valdymo ir prevencijos srityje yra jos gebėjimas dislokuoti civilinius ir karinius išteklius ir pajėgumus – tai dalis platesnio ES integruoto požiūrio į išorės konfliktus ir krizes;

PRIPAŽINDAMI iš viso 22 nuo 2003 m. dislokuotų civilinių BSGP misijų indėlį į tarptautinę taiką ir saugumą, be kita ko, dešimties šiuo metu vykdomų misijų indėlį, ir pareikšdami dėkingumą moterims ir vyrams, tarnaujantiems šiose misijose;

PASIRYŽĘ padaryti kokybinį ir kiekybinį šuolį civilinių BSGP pajėgumų srityje, kaip raginama 2018 m. gegužės mėn. Tarybos išvadose, įgyvendinant Visuotinę ES užsienio ir saugumo politikos strategiją, kad būtų įvykdytas 2016 m. lapkričio mėn. tikslų mastas;

ATSIŽVELGDAMI Į TAI, kad BSGP užtikrina Sąjungai operacinį pajėgumą, grindžiamą valstybių narių civiliniais ir kariniais ištekliais, todėl PABRĖŽDAMI, kad, siekiant stiprinti civilinius BSGP pajėgumus, valstybės narės turi plėtoti reikiamus pajėgumus;

PAŽYMĖDAMI, kad Europos Vadovų Taryba ne kartą pabrėžė, kad europiečiai privalo priimti didesnę atsakomybę už savo saugumą;

SUSITARIA dėl šio susitarimo dėl civilinių BSGP pajėgumų, kuriame išdėstytos civilinių BSGP pajėgumų stiprinimo strateginės gairės, taip pat Tarybos bei valstybių narių įsipareigojimai ir pasiūlymai dėl veiksmų, kuriais siekiama šių tikslų:

I. STRATEGINĖS GAIRĖS

PABRĖŽIA, kad šiuo susitarimu turėtų būti sukurti pajėgesni, veiksmingesni ir labiau susieti civiliniai BSGP pajėgumai;

PRITARIA tam, kad tokie sustiprinti ES pajėgumai dislokuoti civilines krizių valdymo misijas:

- padės įgyvendinti Visuotinėje ES strategijoje nustatytus penkis strateginius prioritetus: Sąjungos saugumo, kaimyninių ir aplinkinių regionų valstybių ir visuomenių atsparumo, integruoto požiūrio į išorės konfliktus ir krizes, bendradarbiaujamosios regioninės tvarkos ir pasaulinio valdymo, atitinkančio XXI amžiaus poreikius, prioritetus;
- prisidės prie ES tikslų masto ir trijų strateginių prioritetų saugumo ir gynybos srityje, dėl kurių Taryba susitarė 2016 m. lapkričio mėn., įgyvendinimo; šie prioritetai yra: reaguoti į išorės konfliktus ir krizes, stiprinti partnerių pajėgumus ir apsaugoti Sąjungą ir jos piliečius, vykdamą Europos Sąjungos sutartyje (toliau – ES sutartis) nustatytas BSGP užduotis;

- sutelks dėmesį į Feiros prioritetus – stiprinti policiją, teisinę valstybę ir civilinį administravimą nestabiliuose ir konfliktinėse situacijose – kaip į savo pagrindines funkcijas, kartu pabrėžiant saugumo sektoriaus reformos ir stebėsenos užduočių svarbą;
- padės sparčiai ir ryžtingai reaguoti į konkrečias situacijas viso konflikto ciklo metu, itin akcentuojant stabilizavimą ir prevenciją, remiantis ES išorės veiksmų prioritetais ir priimančiosios šalies įvertintais poreikiais bei reikalavimais;
- taip pat prisidės prie ES platesnio masto reagavimo siekiant įveikti saugumo iššūkius srityje, be kita ko, susijusius su neteisėta migracija, hibridinėmis grėsmėmis, kibernetiniu saugumu, terorizmu ir radikalizacija, organizuotu nusikalstamumu, sienų valdymu ir jūrų saugumu, taip pat užkirsti kelią smurtiniam ekstremizmui ir su juo kovoti, atsižvelgiant į poreikį išsaugoti ir apsaugoti kultūros paveldą;
- reikšmingai prisidės prie šalių partnerių atsparumo ir saugumo, kartu užtikrinant priimančiosios šalies atsakomybę už tai, kad būtų pasiekta veiksmingų ir tvarių rezultatų;
- veiksmingai veiks kartu su atitinkamomis tarptautinėmis organizacijomis partnerėmis ir kitomis ES priemonėmis įgyvendinant bendrą europinį požiūrį, remiantis civilinių ir karinių aspektų sinergija BSGP srityje, taip pat glaudžiu bendradarbiavimu su Komisijos tarnybomis ir kitais atitinkamais ES subjektais laikantis ES integruoto požiūrio į konfliktus ir krizes, kad būtų užtikrintas suderinamumas ir koordinavimas su platesnio masto ES dalyvavimu, įskaitant vystymosi, stabilizavimo, humanitarinį ir politinį aspektus;
- kai tikslinga, bendradarbiaus su Komisijos tarnybomis ir TVR srities subjektais, siekiant šalinti grėsmes ir įveikti iššūkius, susijusius su vidaus ir išorės aspektų sąveika, ir stiprinti sinergiją bei suderinamumą, be kita ko pajėgumų plėtojimo srityje;

- integruos žmogaus teisių ir lyčių aspektus į visus veiksmus, užtikrinant, kad būtų laikomasi tarptautinės teisės, visų pirma tarptautinės žmogaus teisių teisės, tarptautinės baudžiamosios teisės, JT konvencijos dėl jūrų teisės, pabėgėlių teisės ir humanitarinės teisės, visapusiškai atsižvelgiant į JT ST rezoliuciją 1325 dėl moterų, taikos ir saugumo bei vėlesnes rezoliucijas, taip pat užtikrinant civilių gyventojų apsaugą visuose misijų planavimo ir vykdymo etapuose ir laikantis atsakomybės užtikrinti apsaugą principo;
- toliau didins civilinių BSGP pajėgumų matomumą ir jų indėlį į europiečių bei mūsų partnerių saugumą.

II. ĮSIPAREIGOJIMAI

TARYBA ir VALSTYBĖS NARĖS įsipareigoja:

<i>Pajėgesni civiliniai BSGP pajėgumai</i>
--

1. Skirti didesnę indėlį civiliniams BSGP pajėgumams (jis gali būti teikiamas darbuotojų, įrangos, mokymų, paramos pratyboms, finansinių įnašų ar kita forma) individualiu arba bendru pagrindu ir remiantis individualiais nacionaliniais įgyvendinimo planais.
2. Kai tikslinga, peržiūrėti tokias nacionalines procedūras kaip sprendimų priėmimas, finansavimas ir teisės aktai, kad būtų pagerintos nacionalinių ekspertų galimybės dalyvauti ir jų dalyvavimas civilinėse BSGP misijose, pavyzdžiui, geriau integruojant tokį jų dalyvavimą į karjeros trajektorijas.
3. Bendrai padidinti deleguotųjų ekspertų skaičių misijose, siekiant visą deleguotųjų ekspertų dalį padidinti bent iki 70 procentų tarptautinių misijos darbuotojų skaičiaus, prioritetą teikiant deleguotiesiems darbuotojams, kurių pareigos susijusios su operacine veikla, kartu toliau skatinant misijų veiksmingumą.

4. Plėtoti ir suteikti pajėgumus, Sąjungai reikalingus siekiant pradėti įvairiausias civilinio krizių valdymo misijas, apimant:
 - a) pagrindines pajėgumų kategorijas, kaip iš pradžių apibrėžta Feiroje 2000 m., policijos, teisinės valstybės, civilinio administravimo, taip pat saugumo sektoriaus reformos ir stebėsenos srityse;
 - b) pajėgumų poreikius pagal šias pagrindines kategorijas, susijusius su ES platesnio masto reagavimu siekiant įveikti saugumo iššūkius, remiantis koncepcijos dokumentu ir civilinių pajėgumų plėtojimo planu;
 - c) paramos misijai pajėgumus (pvz., saugumo, IT, medicininės priežiūros ir ryšių srityse) ir bendruosius pajėgumų poreikius (pvz., ataskaitų teikimo, strateginės komunikacijos ir valdymo įgūdžius);
 - d) kompleksinius klausimus, pavyzdžiui, žmogaus teises ir lyčių aspektą / Moterų, taikos ir saugumo darbotvarkę.
5. Rengti mokymus savo nacionaliniams ekspertams prieš misiją ir misijos metu, laikantis BSGP mokymo politikos, dėl kurios susitarta Taryboje, ir gairių, kurias taip pat pateikė ES civilinio mokymo grupė, siekiant stiprinti bendradarbiavimą ir sinergiją mokymo srityje ES lygmeniu, įskaitant kalbų, kurios svarbios vykdant misijas, mokymą ir specifinius mokymo poreikius, susijusius su naujais saugumo iššūkiais, ir pasinaudojant pripažintų mokymo paslaugų teikėjų teikiamomis galimybėmis, užtikrinant suderinamumą su atitinkamomis ES priemonėmis ir jų tęstinumą.
6. Remiantis savanoriškumo ir įtraukumo principais parūpinti specializuotas grupes, kurių veiksmų aprėptis, veikimo laikas ir dydis būtų riboti, kurios atitiktų civilinių BSGP pajėgumų poreikius ir galėtų, kai dėl jų susitariama, per trumpą laiką reaguoti į pokyčius vietoje.
7. Parūpinti ir naudoti, kai dėl jų susitarta, nacionalines ar daugiašales struktūras ir priemones, kurios padės sustiprinti civilinius BSGP pajėgumus visiškai papildant esamas ES struktūras ir jas remiant.

8. Dislokuoti civilines BSGP misijas, joms suteikiant moduluojamus ir keičiamo masto įgaliojimus pagal ES sutarties 42 ir 43 straipsnius, įskaitant, kai tinkama, vykdomąsias ar pusiau vykdomąsias užduotis pagal sutartas sąlygas. Tokie įgaliojimai turėtų leisti aktyvuoti papildomas užduotis, projektus ar modulius atsižvelgiant į misijų užduočių aprėptį ir tikslus, vadovaujantis PSK sprendimu, kai taikytina, ir atlikus strateginę analizę, deramai atsižvelgiant į krizės valdymo procedūras. Misijų įgaliojimai ir jų trukmė turėtų būti suderinti su misijų tikslais bei padėtimi vietoje ir galėtų būti, kai aktualu, trukti ilgiau ir būti daugiamečiai, remiantis Tarybos sprendimu.
9. Remti ir raginti nustatyti spartesnę veiklos sprendimų civilinių misijų atžvilgiu priėmimo procesą: sutrumpinti laiką, kurio reikia misijų dislokavimui vietoje, ir sudaryti sąlygas veiksmingam ir lanksčiam vykdymui. Dislokavimas ir užduočių bei padėčių pritaikymas ar papildymas turėtų būti grindžiami išankstiniu poreikių įvertinimu ir su poveikiu susijusioms sąnaudoms. Kai įmanoma, peržiūrėti ir supaprastinti planavimo ir sprendimų priėmimo veiksmus, Tarybai rengiant politinį susitarimą dėl misijos dislokavimo ir jį įgyvendinant, taip pat misijos valdymą vykdymo etape.
10. Pagerinti žmogiškųjų išteklių valdymą, *inter alia*:
 - a) paprašyti vyriausiojo įgaliotinio peržiūrėti EIVT taikomą misijų personalo įdarbinimo politiką ir procedūras, veiksmus glaudžiai koordinuojant su valstybėmis narėmis, siekiant optimizuoti valstybių narių suteiktų žmogiškųjų išteklių naudojimą, paspartinti įdarbinimą ir geriau suderinti EIVT ir nacionalines procedūras;
 - b) paprašyti vyriausiojo įgaliotinio dirbti kartu su Komisijos tarnybomis, Taryba ir valstybėmis narėmis tarptautinių sutartininkų užimtumo statuso peržiūros klausimu;
 - c) peržiūrėti civilinėms BSGP misijoms skirtą elgesio ir drausmės kodeksą, remiantis vyriausiojo įgaliotinio pasiūlymu.

11. Galėti pradėti iki 200 personalo narių turinčią naują misiją bet kuriame operacijos rajone per 30 dienų nuo Tarybos sprendimo priėmimo, tuo tikslu iš strateginio sandėlio laikantis daugialypio požiūrio ir iš reagavimo pajėgumų branduolio suteikiant visą reikiamą įrangą. Kai susitariama, siekiant prisidėti prie šio tikslo galima naudoti specializuotas grupes ir daugiašales struktūras, pavyzdžiui, Europos žandarmerijos pajėgas.
12. Dar labiau sustiprinti reagavimo pajėgumus:
 - a) visiškai aprūpinant darbuotojais reagavimo pajėgumų branduolį ir padidinant jo darbuotojų skaičių iki 50 ekspertų, kuriuos būtų galima greitai dislokuoti;
 - b) 2019 m. pavasarį pasiekus visišką strateginio sandėlio operacinį pajėgumą pagal jo technines sąlygas;
 - c) sustiprinus paramos misijoms išteklius tiek štabo lygmeniu, įskaitant misijų paramos platformą, tiek, prireikus, veiksmų vietoje, be kita ko, remiantis vertinimu.
13. Operacinio planavimo dokumentuose nustatyti tikslinius veiklos kriterijus rezultatams ir pažangai, siekiant gerai apibrėžtos galutinio etapo ir pereinamojo laikotarpio strategijos, stebėti ir vertinti. Atlikti misijų operacinio poveikio vertinimą, atsižvelgiant į finansinius aspektus, siekiant nustatyti geriausios praktikos pavyzdžius ir galimus misijų valdymo patobulinimus.
14. Stiprinti pastangas ES integruoto požiūrio kontekste siekiant užtikrinti atsakomybę ir iniciatyvumą vietos ir regioniniu lygmenimis, kad būtų pasiekti veiksmingi ir ilgalaikiai rezultatai.
15. Dirbti su Komisija, kad būtų užtikrintas tvirtas BSGP biudžetas ir jo spartus, lankstus ir veiksmingas panaudojimas naujoms ir vykdomoms civilinio krizių valdymo misijoms remti, siekiant reaguoti į naująjį tikslų mastą. Tai sudarytų sąlygas daugiametėms prognozėms ir prioritetų nustatymui, kartu maksimaliai didinant sinergiją su papildomu finansavimu iš ES biudžeto. Paprašyti vyriausiojo įgaliotinio ir Komisijos, visapusiškai vadovaujantis savo atitinkamais įgaliojimais ir atsižvelgiant į savo biudžetus, išsiaiškinti konkrečių paskatų valstybėms narėms remti šioms plėtojant savo pajėgumus, galimybę, be kita ko, apsvarstant sinergijos su atitinkamomis ES priemonėmis ar įnašų iš tokių priemonių, ne tik iš BSGP biudžeto, galimybę.

16. Numatyti nuodugnesnį ir sistemingesnį žmogaus teisių ir lyčių aspektų integravimą į visas civilines BSGP misijas, be kita ko, pirmiausia paskiriant specialiuosius patarėjus lyčių ir žmogaus teisių klausimais. Aktyviai propaguoti moterų skaičiaus tarp tarptautinių ekspertų visais misijos lygmenimis didinimą, remiantis didesniais nacionaliniais indėliais ir laikantis sutartų ES ir tarptautinių politikos sričių ir gairių.

<i>Labiau susieti civiliniai BSGP pajėgumai</i>

17. Stiprinti bendrą analizę ir didinti informuotumą apie padėtį su atitinkamais ES subjektais.
18. Taikyti labiau integruotą požiūrį į programavimą ir reagavimo į krizes veiksmų įgyvendinimą, stabilizavimo veiklą ir vystomojo bendradarbiavimo veiksmus vietoje ir paprašyti atitinkamai Komisijos ir vyriausiojo įgaliotinio pateikti konkrečių pasiūlymų šiais klausimais. Civilinės BSGP misijos, kiti BUSP subjektai ir vystymosi srities subjektai, atsižvelgdami į Europos konsensusą dėl vystymosi, turėtų siekti sinergijos ir įgyvendinti veiksmus visapusiškai koordinuotu ir abipusiškai stiprinančiu būdu, be kita ko, siekiant didinti atsparumą ir stiprinti veiksmingas pereinamojo laikotarpio strategijas.
19. Skatinti BSGP civilinių ir karinių aspektų tarpusavio sinergiją ir papildomumą, be kita ko, pajėgumų plėtojimo ir tame pačiame operacijos rajone dislokuotų misijų operacinio planavimo ir vykdymo srityse, visų pirma paramos misijoms atžvilgiu.
20. Skatinti civilinių BSGP misijų, Komisijos tarnybų ir TVR srities subjektų glaudesnę abipusiškai stiprinantį bendradarbiavimą ir sinergiją, remiantis jų atitinkamais unikaliais vaidmenimis ir neviršijant jų įgaliojimų, taip pat pridėtinę vertę – nuo strateginio planavimo iki operacinio vykdymo ir keitimosi informacija, be kita ko, stiprinant TVR srities ekspertines žinias atitinkamose BSGP struktūrose. Tai taip pat reiškia, kad, kai tikslinga, į konsultacijas, koncepcijos kūrimą, planavimą, vertinimus ir įvertinimą įtraukiamos Komisijos tarnybos ir TVR srities subjektai, visapusiškai atsižvelgiant į institucinę struktūrą.

21. Užtikrinti tokio BSGP–TVR sričių ekspertų bendradarbiavimo veiklos rezultatus remiantis jų atitinkamais įgaliojimais, apsvarsčius, kai tikslinga, naujas operacijų ar bandomųjų projektų kryptis naujose ar vykdomose BSGP misijose, taip pat remiantis ir tikslinėmis minikoncepcijomis, reaguojant į vietos poreikius ir bendradarbiaujant su atitinkamomis Komisijos tarnybomis ir TVR sričių subjektais. Bandomuosiuose projektuose taip pat turėtų būti atsižvelgiama į Tarybos nustatytus tris tikslų masto prioritetus, daugiausia dėmesio skiriant partnerių pajėgumų kūrimui ir stiprinimui siekiant užkirsti kelią konfliktams, kurti taiką ir tenkinti iki krizės ir po krizės iškilusius poreikius, ir jie turėtų būti įgyvendinami laikantis krizių valdymo procedūrų.
22. Intensyvuoti bendradarbiavimą su BSGP misijas priimančiomis šalimis, taip pat stiprinti abipusiškai naudingas partnerystes su šalimis partnerėmis ir organizacijomis partnerėmis, visų pirma JT, NATO ir ESBO, taip pat su AS ir ASEAN, bendrais politikos ir standartų klausimais. Skatinti trečiųjų valstybių indėlį į civilines BSGP misijas, atsižvelgiant į kiekvieną atvejį atskirai, ir remti tolesnį bendradarbiavimą su jomis šiuo tikslu, taikant sutartas procedūras.

III. TOLESNI VEIKSMAI

TARYBA ir VALSTYBĖS NARĖS prašo vyriausiojo įgaliotinio ir Komisijos paremti pirmiau išdėstytų įsipareigojimų įgyvendinimą visapusiškai laikantis taikytinos teisinės sistemos ir skirtingų Sąjungos subjektų įgaliojimų, neviršijant esamų ir būsimų BSGP finansinio programavimo viršutinių išteklių ribų ir konsultuojantis su valstybėmis narėmis.

TARYBA ir VALSTYBĖS NARĖS sutinka:

- paprašyti vyriausiojo įgaliotinio ir Komisijos ne vėliau kaip 2019 m. pavasario pradžioje pateikti bendrą EIVT ir Komisijos veiksmų planą, kuriame būtų išdėstyti konkretūs veiksmai, kurių Sąjungos institucijos turi imtis, kad prisidėtų prie suderinto šio susitarimo įgyvendinimo. Jame, *inter alia*, turėtų būti išdėstyti vyriausiojo įgaliotinio pasiūlymai dėl civilinių BSGP pajėgumų veiklos aspektų tobulinimo:

- parengti nacionalinius įgyvendinimo planus, grindžiamus orientaciniu šablonu, kuriais būtų inicijuotas dinamiškas ir interaktyvus procesas nacionaliniu lygmeniu;
- pradėti metinį procesą, siekiant peržiūrėti pažangą, padarytą įgyvendinant susitarimą remiantis valstybių narių nacionaliniais įgyvendinimo planais ir bendru EIVT ir Komisijos veiksmų planu. Tai apimtų Europos išorės veiksmų tarnybos pateiktiną civilinę pajėgumų metinę ataskaitą. Peržiūros metu turėtų būti nustatytos pajėgumų spragos ir pasistengta jas panaikinti bendromis ES ir valstybių narių, taip pat valstybių narių tarpusavio bendradarbiavimo pastangomis. Peržiūra turėtų padėti valstybėms narėms pagerinti reikiamų pajėgumų prieinamumą, be kita ko, keičiantis geriausios praktikos pavyzdžiais ir įgyta patirtimi, ir ji turėtų būti susieta su diskusijomis dėl BUSP biudžeto;
- antrajame 2019 m. pusmetyje surengti pirmąją metinę konferenciją civilinių BSGP pajėgumų tema, kad būtų įvertinta pažanga ir nustatyti būsimo darbo prioritetai;
- išsamia komunikacijos strategija remti susitarimo dėl civilinių BSGP pajėgumų įsigaliojimą ir įgyvendinimą;
- kuo greičiau, bet ne vėliau kaip 2023 m. vasaros pradžioje, visiškai įgyvendinti šį susitarimą.
